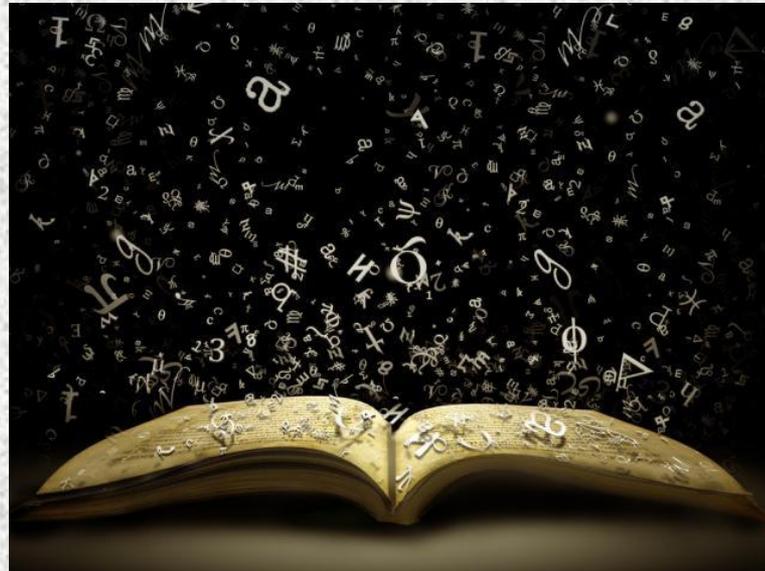


Equipo Específico
de Discapacidad Auditiva.
Madrid 2016



¿Por qué adaptar textos?

¿Cuál es el objetivo de la adaptación de textos?

- Facilitar la comprensión.
- Transmitir el contenido a través de formas sencillas y cercanas al alumno.
- Llevar el mensaje a un mayor número de lectores.



¿Por qué algunos alumnos sordos se pueden beneficiar de manejar textos adaptados?

- **RECUERDA:** Los niños y niñas oyentes adquieren de forma natural , durante los primeros años de su vida, la lengua común de su país o la propia de la comunidad en la que han nacido. Para la mayoría de los chicos y chicas sordos profundos eso no es posible.



¿Por qué algunos alumnos sordos se pueden beneficiar de manejar textos adaptados?

- La mayoría de los chicos y chicas sordos profundos han tenido que aprender esa lengua con ayuda especializada y a través de un proceso largo y a veces duro.



¿Por qué algunos alumnos sordos se benefician de la adaptación de textos?

- El dominio de la lectoescritura de algunos de estos alumnos y alumnas suele ser más bajo que el de la mayoría de los compañeros y compañeras de su edad sin problemas de audición.



¿Por qué algunos alumnos sordos se benefician de la adaptación de textos?

- En ocasiones algunos alumnos y alumnas sordos pueden precisar ayuda para comprender textos que entrañen cierta complejidad, como los utilizados en los libros escolares, enunciados de problemas, instrucciones para realizar actividades, etc.



¿La adaptación de textos puede ser positiva también para otros alumnos sin problemas de audición?



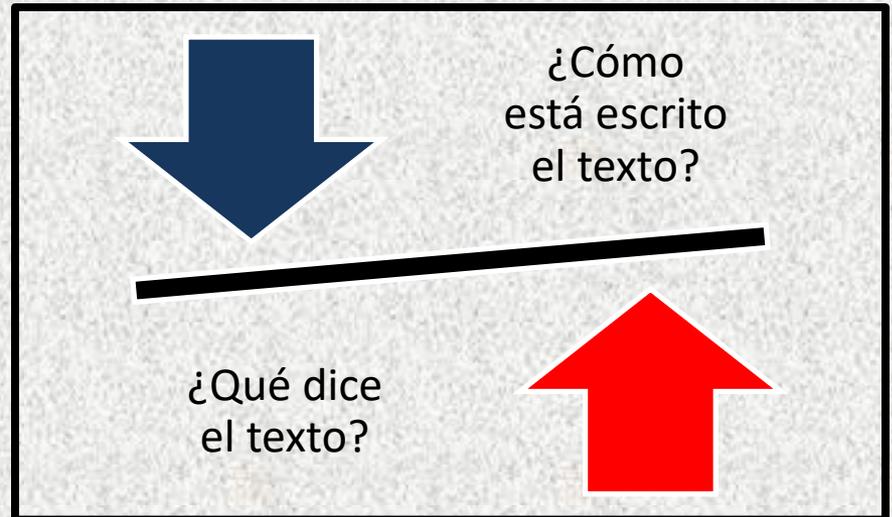
- La posibilidad de manejar textos adaptados también puede ser positiva para algunos alumnos y alumnas oyentes con un nivel más bajo de lectoescritura que el resto de su grupo clase: extranjeros con poco tiempo de residencia en España, alumnos con problemas de dislexia...

- **Un texto está formado por dos elementos:**

1. **QUÉ DICE:** el fondo, el contenido, los conceptos, ideas, procedimientos... que el profesor o la profesora pretende enseñar.

2. **CÓMO LO DICE:** la forma, el estilo, la manera en que el texto está escrito.

- “Qué” y “cómo” son igualmente importantes, pero... a veces puede interesarnos priorizar el “qué” sobre el “cómo”.



- **¿Cómo armonizar la adaptación y la necesidad de ampliar el vocabulario, desarrollar la expresión escrita y mejorar su comprensión lectora de los alumnos?**

Hay momentos y actividades para todo.



- **Cuando el objetivo de un texto sea fundamentalmente servir de vehículo a la adquisición de nuevos conocimientos...**

utilizar textos adaptados facilita la comprensión y beneficia a muchos alumnos y alumnas.

